

УДК 811.111-26

DOI 10.30914/2072-6783-2024-18-2-221-228

ЭМОЦИОНАЛЬНОСТЬ ПУБЛИКАЦИЙ О КОНЧИНЕ КОРОЛЕВЫ ЕЛИЗАВЕТЫ II В БРИТАНСКОМ МЕДИАПРОСТРАНСТВЕ

Г. К. Гималетдинова, М. А. Егорова

Казанский федеральный университет, г. Казань, Российская Федерация

Аннотация. Введение. Медиадискурс отражает когнитивные и национально-культурные особенности создателей и реципиентов медиатекста, обеспечивая взаимосвязь между стратегиями журналистов и особенностями интерпретации текста читателями. Полилогичность медиадискурса проявляется в возможности посредством комментирования вступить в виртуальный диалог с автором газетного текста и другими читателями. **Цель** исследования заключается в проведении лингвистического анализа медиатекста, посвященного кончине королевы Елизаветы II и выявлении средств выражения эмоционального отношения носителей британской культуры к факту смерти монарха. **Материалом** для проведения исследования послужили новостные и информационно-аналитические публикации, размещенные на сайтах британских газет непосредственно после кончины королевы Елизаветы II, а также читательские комментарии к ним, проанализировано 10 статей и 3788 комментариев. В работе использованы **методы** лингвистического, стилистического и системного анализа текста, выявлены единицы, выражающие эмоциональное отношение к утрате монарха. **Результаты.** Изучена тональность текста, сопоставлено выражение положительной и отрицательной оценки в текстах газетных статей и в текстах комментариев читателей. Выявлено, что позитивная тональность преобладает как в статьях, так и в комментариях (94 % и 86 % соответственно), при этом положительная оценка выражается в отношении личности Елизаветы II, а отрицательная – в виде критики монархического строя. **Обсуждение.** Экспрессивность достигается за счет употребления эмоционально насыщенной лексики, гиперболических конструкций и интенсификаторов, что свойственно и новостному тексту, и тексту комментария. Восхищение личностью королевы и высокая оценка ее заслуг свидетельствуют об искренности читателей, что нашло отражение в многочисленных лексических единицах, маркированных эмотивностью. **Заключение.** Проведенное исследование позволяет утверждать, что многие ценности британской культуры, например историческая память и патриотизм, непосредственно связаны с личностью Елизаветы II как объединяющей силы и символа всей нации.

Ключевые слова: медиатекст, медиадискурс, медиалингвистика, королева Елизавета II, тональность текста, эмоциональность, газетная статья, читательский комментарий

Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов.

Для цитирования: Гималетдинова Г. К., Егорова М. А. Эмоциональность публикаций о кончине королевы Елизаветы II в британском медиапространстве // Вестник Марийского государственного университета. 2024. Т. 18. № 2. С. 221–228. DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2024-18-2-221-228>

EMOTIONALITY IN BRITISH MEDIA TEXTS ABOUT THE DEATH OF QUEEN ELIZABETH II

G. K. Gimaletdinova, M. A. Egorova

Kazan Federal University, Kazan, Russian Federation

Abstract. Introduction. Media discourse reflects the cognitive and national-cultural characteristics of the creators and recipients of a media text, providing the relationship between the strategies of journalists and the interpretation of the text by readers. Due to virtual communication between authors of newspaper texts and readers who can leave online comments, the nature of media discourse becomes polylogical. **The purpose** of the study is to provide a linguistic analysis of the media text about the death of Queen Elizabeth II and to identify means of expressing the emotional attitude of the British to the fact of the monarch's death. **Research data** includes firstly, news articles (N=10) posted on the websites of British newspapers immediately after the death of Queen Elizabeth II, and secondly, reader comments to the news articles (N=3,788). The authors used **methods** of linguistic, stylistic and systemic analysis of text in order to identify language units that express an emotional attitude towards the loss of the monarch. **Results.** We studied the prevailing tone of the text, and compared the expression of positive and negative assessments in newspaper articles and in reader comments. It was revealed that a positive tone prevails both in articles and in comments (94 % and 86 %, respectively), with a positive assessment expressed in relation to the personality of Elizabeth II, and a negative assessment in the form of criticism of the British monarchy.

Discussion. Expressiveness is achieved through the use of emotional vocabulary, hyperboly and intensifiers, which is characteristic of both news text and comments. The readers sincerely admire with the queen and highly appreciate her power and merits, which is reflected in emotive vocabulary used in the comments. **Conclusion.** The research showed that the values of British culture (historical memory and patriotism) are directly related to the personality of Elizabeth II as a unifying force and the symbol of the entire nation.

Keywords: media text, media discourse, media linguistics, Queen Elizabeth II, tone of the text, emotionality, newspaper article, reader comment

The authors declare no conflict of interest.

For citation: *Gimaletdinova G. K., Egorova M. A.* Emotionality in British media texts about the death of Queen Elizabeth II. *Vestnik of the Mari State University*, 2024, vol. 18, no. 2, pp. 221–228. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.30914/2072-6783-2024-18-2-221-228>

Введение

Медiateкст как базовая категория медиалингвистики описан в исследованиях Т. Г. Доброклонской, отмечающей необходимость трактовки массовой информации как сложного и многоуровневого явления [1; 2]. Толкование медиатека возможно при одновременной интерпретации языковых единиц и «коммуникационного контекста», под которым понимается «совокупность условий и особенностей производства, распространения и восприятия медиатека», в том числе медиареконструкция события и идеологическая модальность сообщения [2, с. 32]. Благодаря коммуникативной природе, медиатека стал объектом дискурсивных исследований и «интерпретирует мир, в том числе и через отсылки к предыдущим интерпретациям или их фрагментам, которые обладают национально-культурной спецификой» [3, с. 9]. Медиадискурс отражает особенности создателей и реципиентов медиатека, не ограничивается анализом текстовых структур, а учитывает культурный контекст, связывает когнитивные представления и стратегии журналистов с особенностями восприятия текста читателями [4, с. 116–117]. Задача новостного текста – отобразить средствами вербального языка и медиатехнологий актуальное событие окружающей действительности, воссоздать его образ в СМИ [1, с. 109].

Определение жанров медиа учитывает изменения в эпоху информационного общества, связанные с «увеличением каналов распространения информации, развитием медийных рынков, изменивших статус СМИ, совершенствованием компьютерных технологий, изменением культурных кодов, позволяющих создавать медиатексты на принципиально новой основе» [5, с. 27]. Медиадискурс характеризуется полилогичностью: посредством комментирования можно вступить в

виртуальный диалог с автором газетного текста и другими читателями, что отражает лингвокультурную специфику интернет-коммуникации [6]. Реакции читателей на сообщения в онлайн-медиа обладают лингвопрагматическим потенциалом¹, характеризуются вариативностью и зависят от экстралингвистических факторов [7]. Изучение читательских онлайн-реакций позволяет следить за развитием языковой культуры, дополняя знания о жанровой дифференциации медиатека.

Данное исследование посвящено проблеме отражения британской лингвокультуры в медиадискурсе, в новостных статьях и комментариях читателей к ним. Британцы бережно относятся к традициям, «национальная ментальность англичан неразрывно связана с восприятием монархии как условия существования британского общества» [8, с. 71]. Неотъемлемой частью британской культуры считается Елизавета II, монарх с самым продолжительным правлением (70 лет), сумевший сохранить престиж монархии как основу британской идентичности. Личность Елизаветы II стала предметом специального рассмотрения в ряде исследований как лингвокультурный типаж, узнаваемый совокупный образ представителя лингвокультуры [9]. Интересным для лингвокультурологического анализа является медиатека, посвященный кончине королевы Елизаветы II. Потеря монарха – значимое для британцев событие, воссоздание его образа в СМИ на материале газетных статей и комментариев читателей позволяет изучить выражение эмоциональности в британской лингвокультуре.

¹ Вульфвич Б. Г. Интернет-комментарии в политическом дискурсе: новые направления в лингвистике: учебное пособие. Краснодар: Кубанский государственный университет, 2022. 186 с. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=49528516> (дата обращения: 03.12.2023).

Цель исследования заключается в выявлении эмоционального отношения носителей британской культуры к факту кончины королевы Елизаветы II путем анализа тональности медиатекста, посвященного смерти монарха.

Материалы и методы

Для проведения исследования изучены новостные и информационно-аналитические медиатексты электронных версий британских газет The Independent, The Guardian, BBC News, The Daily Telegraph и др. и методом сплошной выборки отобраны публикации, размещенные сразу после кончины Елизаветы II, 8 сентября 2022 года. Общее количество статей, использованных в исследовании – 10, объем проанализированного газетного текста около 130 000 печатных знаков. Далее авторы изучили тексты комментариев читателей к газетным статьям, проанализировано 3788 комментариев (около 200 000 знаков). Методом лингвистического анализа в текстах газетных статей и комментариях выявлены лексические единицы, выражающие эмоциональное отношение к утрате монарха. Затем проведен стилистический и системный анализ текста на основании составленной картотеки примеров, выявлены стилистически маркированные единицы в текстах статей и комментариях читателей, проанализирована тональность текста и определено соотношение положительной и отрицательной оценки в текстах газетных статей и в текстах комментариев читателей.

Результаты исследования, обсуждения

Исследование позволило выявить процентное соотношение тональности медиатекста в целом: позитивная тональность составила 90 %, а негативная 10 %. Сопоставительный анализ тональности в выбранных жанрах показал, что в газетных статьях позитивная тональность выражена в большей степени (94 %), чем в комментариях (86 %). Лингвистический анализ медиатекста позволил определить и систематизировать, что именно привело к высокой или низкой тональности.

Позитивная тональность в текстах статей и комментариях читателей

Позитивная тональность связана с выражением положительной оценки в рамках следующих тематических направлений (*далее ТН*): 1) восхищение личностью Елизаветы II, признание заслуг королевы; 2) выражение скорби в связи с утратой королевы, сочувствия родным; 3) высказывания в поддержку монархического строя Великобритании, выражение патриотических чувств. Выявлено, что как журналисты, так и читатели в большинстве случаев (68 % и 72 % соответственно) выражают положительную оценку в отношении личности Елизаветы II, высоко ценят ее заслуги и личные качества. Выражение скорби и сочувствия в большей степени характерно для комментариев читателей (21 %), чем для журналистов (9 %). Обратную картину наблюдаем в отношении третьего ТН, которое востребовано скорее в журналистском медиатексте (23 %), нежели в читательском (7 %) (рис. 1).



Рис. 1. Выражение положительной оценки в статьях и комментариях, % / Fig. 1. Expressing positive feedback in articles and comments, %

Положительная оценка в статьях и комментариях: анализ примеров

1. ТН «Восхищение личностью Елизаветы II, признание заслуг королевы».

В текстах статей экспрессивность достигается за счет употребления эмоционально насыщенной лексики, эпитетов, гиперболических конструкций и интенсификаторов, например: “*Let us for now acknowledge amid the national shock, first, that the late Queen did the job for so long with enormous dedication and deserved the national respect and affection that she is receiving in death*”¹. Стилистическую конвергенцию, сочетающую лексические и синтаксические приемы, повышающие эмоциональность и персуазивность медиатекста, проиллюстрируем следующим примером: “*The four days of pitch-perfect words and actions helped sweep away centuries of ill-will and distrust. Perhaps no greater single service did the Queen give her Crown, or her country*”².

Читательские комментарии также изобилуют примерами искреннего восхищения мудростью, профессионализмом королевы и ее человеческими качествами, характерно подчеркнутое сравнение королевы с другими членами королевской семьи: “*There never seemed to be any sign about her of the ostentatious assumption of regal privilege which characterizes at least one of her sons.*”³ “*I don't mean to insult Charles when I say it's not certain that he will be known simply as 'The King', but she will always be THE Queen*”⁴. В комментариях читателей обнаружены многочисленные эпитеты, гиперболические конструкции, лексические обороты с коннотацией интенсивности и метафоры, с помощью которых выражается восхищение личностью королевы: “*Elizabeth the Greatest*”, “*a model for us all*”, “*a universal grand-*

mother”, “*a pillar of strength*”, “*pure gold*” и признание ее заслуг перед своей страной: “*the most influential human being of the last century*”, “*most diligent Monarch*”, “*iconic on the global landscape*”, “*the epitome of a true leader*”, “*a national treasure in human form*”.

2. ТН «Выражение скорби в связи с утратой королевы, сочувствия родным».

В газетных статьях использованы устойчивые сочетания, выражающие сочувствие в связи с утратой королевы, что подчеркивает трагизм случившегося, например: “*... news of her death saw crowds flock to royal premises in a spontaneous outbreak of grief.*”⁵ Читатели скорбят по любимому монарху, уход королевы описывается как национальный шок: “*the Queen's death is a shock, the loss of a unifying figure*”; в трагизме случившегося одни видят символичность: “*The heavens have opened and the rain is pouring. It's almost symbolic as the nation mourns*”, а другие выражают неуверенность в будущем: “*a little bit more of Britain died with her today*”, “*will things ever be the same again?*” Сочувствие в виде прямого обращения к королеве, с одной стороны, типично с точки зрения стилистических особенностей выражения скорби, а с другой – отражает искренность чувств: “*Thank you your Majesty, you have far exceeded your duty to this country*”, “*May you rest in peace with your beloved husband*”.

3. ТН «Высказывания в поддержку монархического строя Великобритании, выражение патриотических чувств».

Журналисты отводят особое место королеве в монархической системе Великобритании, однако и сама монархия рассматривается как незыблемая ценность: “*the record book is less important than the widely shared sense of what has now slipped away, never to return*”; “*monarch and monarchy fitted hand-in-glove*”, “*she, who [...] pledged a life of service so many decades ago, made the monarchy the repository of much that the nation loved of itself.*”⁶ Читатели также поддерживают сохранение монархии, даже если комментарии

¹ The Guardian: *The Guardian view on the death of Queen Elizabeth II: the end of an era*. Thursday 08 September 2022. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2022/sep/08/the-guardian-view-on-the-death-of-queen-elizabeth-ii-the-end-of-an-era> (дата обращения: 03.12.2023).

² Новостной сайт www.bbc.com: *Death of Queen Elizabeth II: The moment history stops*. Thursday 08 September 2022. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-59761477> (дата обращения: 03.12.2023).

³ Читательский комментарий John B Ellis к газетной статье *Britain has lost its one constant in an unending age of upheaval*. September 9, 2022. URL: <https://www.independent.co.uk/voices/queen-elizabeth-death-mourners-buckingham-palace-upheaval-b2163182.html> (дата обращения: 03.12.2023).

⁴ Читательский комментарий James Thompson к газетной статье *The death of Queen Elizabeth II: How a day of history unfolded*. September 9, 2022. URL: <https://www.telegraph.co.uk/royal-family/2022/09/08/queen-elizabeth-ii-dies-royal-family-mourning-latest-news/> (дата обращения: 03.12.2023).

⁵ The Daily Star: *Queen Elizabeth II dies aged 96 leaving nation in mourning for longest reigning monarch*. Thursday 08 September 2022. URL: <https://www.dailystar.co.uk/news/latest-news/breaking-queen-elizabeth-dead-uks-27927851> (дата обращения: 03.12.2023).

⁶ The Guardian: *The Guardian view on the death of Queen Elizabeth II: the end of an era*. Thursday 08 September 2022. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2022/sep/08/the-guardian-view-on-the-death-of-queen-elizabeth-ii-the-end-of-an-era> (дата обращения: 03.12.2023).

не лишены отрицательной оценки: “*King Charles might be a better option as head of state than some dreadful President*”.

Негативная тональность в текстах статей и комментариях читателей

Негативная тональность, как отмечалась выше, уступает позитивной и в среднем составляет всего 10 % по всему материалу исследования, причем в газетных статьях выражена в меньшей степени (6 %), чем в читательских комментариях (14 %). Мы выделили три основных ТН, в рамках которых журналисты и читатели выражают отрицательное отношение или критику, что поз-

воляет говорить о негативной тональности: 1) критика личности королевы Елизаветы II и методов ее правления, 2) принижение общественной значимости трагического события (смерти королевы) и 3) критика монархического строя Великобритании. Отрицательно-оценочная модальность в целом выражается не в отношении личности королевы, а в связи с уязвимостью монархии (99 % из всех примеров выражения отрицательной оценки в статьях и 81 % в комментариях). Преуменьшать общественную значимость события склонны читатели, журналистам это не свойственно (рис. 2).

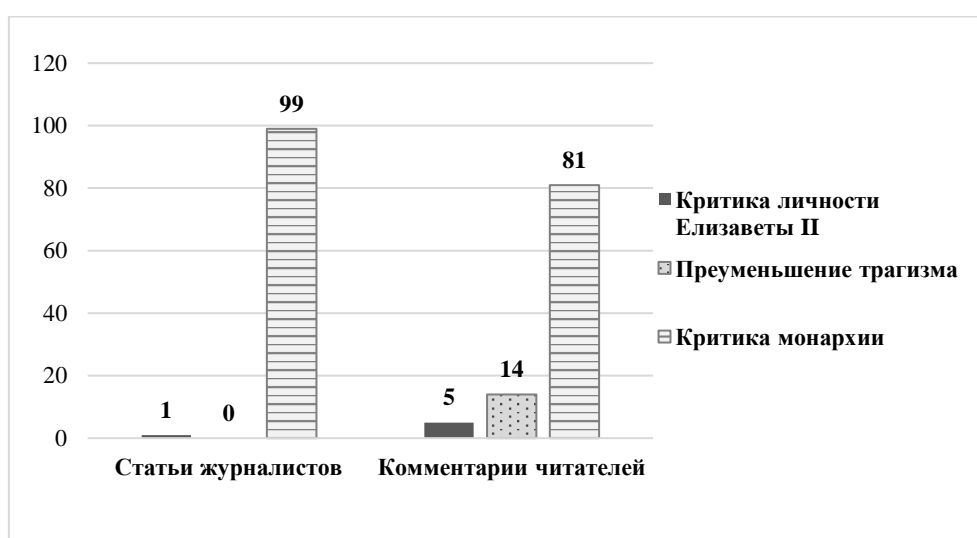


Рис. 2. Выражение отрицательной оценки в статьях и комментариях, % / Fig. 2. Expressing negative feedback in articles and comments, %

Отрицательная оценка в статьях и комментариях: анализ примеров

1. ТН «Критика личности королевы Елизаветы II и методов ее правления».

В статьях мы не обнаружили примеров выражения явной критики Елизаветы II. Указывая на недостатки, например, в отношении исполнения материнских обязанностей, автор одной из статей говорит о жертвенности монарха, «смягчает» критику использованием литоты: “*She was not an unfeeling mother, but she was a remote one. The Crown and its responsibilities had come to her when she was just 25, and she took those responsibilities very seriously*”¹. В комментариях критика королевы более резкая: “*QE 2, cut a few ribbons,*

met some dignitaries, opened Parliament, kept her head down, and, only started to pay a income tax at 25 % after the Windsor fire. A muppet could have done what she did”².

2. ТН «Принижение общественной значимости трагического события (смерти королевы)».

Особенностью части комментариев является стремление умалить, принизить значимость и трагизм смерти королевы как общественно значимого события, которому, по мнению ряда читателей, необоснованно уделяется излишнее внимание. Подчеркивается преклонный возраст королевы, смерть которой вполне закономерна, используются риторические вопросы и сарказм:

¹ Новостной сайт www.bbc.com: *Death of Queen Elizabeth II: The moment history stops*. Thursday 08 September 2022. URL: <https://www.bbc.com/news/uk-59761477> (дата обращения: 03.12.2023).

² Читательский комментарий Rapallono12 к газетной статье *Britain has lost its one constant in an unending age of upheaval*. September 9, 2022. URL: <https://www.independent.co.uk/voices/queen-elizabeth-death-mourners-buckingham-palace-upheaval-b2163182.html> (дата обращения: 03.12.2023).

'As for the collective shock, why should it be?' 'Did we expect her to last for ever?', 'What did you expect from a 96 year old woman then?'

3. ТН «Критика монархического строя Великобритании».

В целом критика режима монархии не распространена в газетных статьях и скорее освещается теми журналистами, которые хотят поднять вопросы экономических проблем или политических неурядиц. Однако из всех тематических направлений выражения отрицательной оценки, критика монархии или меланхолические чувства по отношению к ней в статьях распространены наиболее значительно: *"The Queen's life spanned the entire history of modern Britain. She was born when Britain ruled a global empire of some 600 million people. She died when Britain was a medium-sized northern European country with an uncertain future", "The monarchy, built on a system of hereditary privilege, is an anachronism in the modern age"*¹. Читатели выражают критику посредством оценочных эпитетов: *'the monarchy is divisive', 'an archaic political system', 'monarchy is radically damaging for a healthy modern society'*.

Таким образом, несмотря на наличие в проанализированном медиадискурсе негативной то-

нальности, в целом материал выявил преобладающие позитивной тональности. Положительная оценка личности королевы, ее заслуг перед нацией имеет исключительно важное значение для истории и политической культуры страны.

Вывод

Сопоставительный анализ текста газет и текста читательских комментариев в целом показал, что королева Елизавета II, чей период правления длился 70 лет и пришелся на самые разные события в стране и мире, представляет собой уникальную личность и символ политической культуры Великобритании. Именно благодаря личности Елизаветы II монархия рассматривается как ценность и неотъемлемая часть английской культуры, формирует идентичность нации. Наибольшее количество эмоционально окрашенной лексики выявлено в статьях и комментариях, где авторы выражают восхищение королевой и ее правлением, негативная тональность в виде отрицательной оценки незначительна и преимущественно отмечена по отношению к монархическому строю в некоторых комментариях. Лингвистический анализ медиатекста, посвященного кончине Елизаветы II, позволяет проследить, как медиaprостранство влияет на формирование общественного мнения о королеве на современном этапе развития страны.

¹ The Guardian: *The Guardian view on the death of Queen Elizabeth II: the end of an era*. Thursday 08 September 2022. URL: <https://www.theguardian.com/commentisfree/2022/sep/08/the-guardian-view-on-the-death-of-queen-elizabeth-ii-the-end-of-an-era> (дата обращения: 03.12.2023).

1. Добросклонская Т. Г. Лингвомедийное конструирование события в новостном дискурсе // Медиалингвистика: Материалы V международной научной конференции, Санкт-Петербург, 30 июня – 02 июля 2021 года. Вып. 8. СПб.: ООО «Медиапайр», 2021. С. 108–112. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46702086> (дата обращения: 03.12.2023).

2. Добросклонская Т. Г. Медиалингвистика: теория, методы, направления. М. : «КДУ», «Добросвет», 2020. 178 с. DOI: <https://doi.org/10.31453/kdu.ru.91304.0107>

3. Варзапова В. Ю. Прецедентные феномены в заголовках британских медиатекстов как средство проявления национального культурного кода // Вестник ТГПУ. 2015. № 10 (163). С. 9–14. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/pretsedentnyefenomeny-v-zagolovkah-britanskih-mediatekstov-kak-sredstvo-proyavleniya-natsionalnogo-kulturnogo-koda> (дата обращения: 03.12.2023).

4. Teun A. van Dijk. The Interdisciplinary Study of News as Discourse // Handbook of Qualitative Methods in Mass Communication Research / K. Bruhn-Jensen, N. Jankowski (eds.). London : Routledge, 1991. Pp. 108–120. URL: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/07/Teun-A.-van-Dijk-1991-The-interdisciplinary-study-of-news-as-discourse.pdf> (дата обращения: 03.12.2023).

5. Мельник Г. С. Медиатекст как объект лингвистических исследований // Журналистский ежегодник. 2012. №1. С. 27–29. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18235117> (дата обращения: 03.12.2023).

6. Гималетдинова Г. К. О моноличности и диалогичности англоязычного читательского комментария // Филология и культура. 2012. № 3 (29). С. 30–34. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18961416> (дата обращения: 03.12.2023).

7. Иванова И. Н. Векторная вариативность и характер реакций читателей на сообщения в онлайн-медиа // Медиалингвистика. 2023. Т. 10. № 1. С. 27–42. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/vektornaya-variativnost-i-harakter-reaktsiy-chitateley-na-soobsheniya-v-onlayn-media> (дата обращения: 03.12.2023).

8. Ангелова М. М. Трансляция лингвокультурной ценности концепта «монархия» в современном медиа пространстве // Гуманитарные и социальные науки. 2019. №5. С. 71–79. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/translyatsiya-lingvokulturnoy-tsennosti-kontsepta-monarhiya-v-sovremennom-media-prostranstve> (дата обращения: 03.12.2023).

9. Мурзинова И. А. Признаки асимметричности в оценке лингвокультурного типажа «британская королева» в британской и русской лингвокультурах // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. 2019. № 2 (135). С. 143–147. URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37423800> (дата обращения: 03.12.2023).

Статья поступила в редакцию 03.04.2024 г.; одобрена после рецензирования 06.05.2024 г.; принята к публикации 04.06.2024 г.

Об авторах

Гималетдинова Гульнара Камилевна

кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры романо-германской филологии, Казанский федеральный университет (420021, Российская Федерация, г. Казань, ул. Татарстан, д. 2), ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3981-5288>, gim-nar@yandex.ru

Егорова Мария Александровна

студентка 3 курса Высшей школы зарубежной филологии и межкультурной коммуникации им. И. А. Бодуэна де Куртенэ, Казанский федеральный университет (420021, Российская Федерация, г. Казань, ул. Татарстан, д. 2), ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-9869-645X>, millolopa@gmail.com

Все авторы прочитали и одобрили окончательный вариант рукописи.

1. Dobrosklonskaya T. G. Lingvomediiное konstruirovaniye sobyitiya v novostnom diskurse [Linguistic-medial reconstruction of the event in news discourse]. *Medialingvistika: Materialy V mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii, Sankt-Peterburg, 30 iyunya – 02 iyulya 2021 goda* = Media linguistics: Proceedings of the 5th International scientific conference (St. Petersburg, June 30 – July 2, 2021), vol. 8, SPb, Mediaper Publ., 2021, pp. 108–112. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46702086> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

2. Dobrosklonskaya T. G. Medialingvistika: teoriya, metody, napravleniya [Media linguistics: theory, methods, directions]. M. “KDU” Publ., “Dobrosvet” Publ., 2020, 178 p. (In Russ.). DOI: <https://doi.org/10.31453/kdu.ru.91304.0107>

3. Varzapova V. Yu. Pretsedentnye fenomeny v zagolovkakh britanskikh mediatekstov kak sredstvo proyavleniya natsional'nogo kul'turnogo koda [Precedent phenomena in the headlines of British media texts as a performance of national cultural code]. *Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* = Tomsk State Pedagogical University Bulletin, 2015, no. 10 (163), pp. 9–14. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/pretsedentnye-fenomeny-v-zagolovkah-britanskikh-mediatekstov-kak-sredstvo-proyavleniya-natsionalnogo-kulturnogo-koda> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

4. Teun A. van Dijk The interdisciplinary study of news as discourse. *Handbook of Qualitative Methods in Mass Communication Research*. K. Bruhn-Jensen, N. Jankowski (eds.). London, Routledge Publ., 1991, pp. 108–120. Available at: <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/07/Teun-A.-van-Dijk-1991-The-interdisciplinary-study-of-news-as-discourse.pdf> (accessed: 03.12.2023). (In Eng.).

5. Melnik G. S. Mediatekst kak ob"ekt lingvisticheskikh issledovaniy [Media text as an object of linguistic research]. *Zhurnalistskii ezhegodnik* = Journalist Yearbook, 2012, no. 1, pp. 27–29. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18235117> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

6. Gimal'dinova G. K. O monologichnosti i dialogichnosti angloyazychnogo chitatel'skogo kommentariya [Monologue and dialogue in “Reader Comments” in the English language]. *Filologiya i kul'tura* = Philology and Culture, 2012, no. 3 (29), pp. 30–34. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=18961416> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

7. Ivanova I. N. Vektornaya variativnost' i kharakter reaktzii chitatelei na soobshcheniya v onlain-media [Vector variability of readers' reactions in comments to news articles in online media]. *Medialingvistika* = Media Linguistics, 2023, no 10(1), pp. 27–42. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/vektornaya-variativnost-i-harakter-reaktsiy-chitateley-na-soobshcheniya-v-onlayn-media> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

8. Angelova M. M. Translyatsiya lingvokul'turnoi tsennosti kontsepta “monarkhiya” v sovremennom media prostranstve [Translation of the linguistic and cultural value of the concept “monarchy” in modern media space]. *Gumanitarnye i sotsial'nye nauki* = The Humanities and Social Sciences, 2019, no. 5, pp. 71–79. Available at: <https://cyberleninka.ru/article/n/translyatsiya-lingvokulturnoy-tsennosti-kontsepta-monarhiya-v-sovremennom-media-prostranstve> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

9. Murzinova I. A. Priznaki asimmetrichnosti v otsenke lingvokul'turnogo tipazha “britanskaya koroleva” v britanskoj i russkoj lingvokul'turakh [Signs of asymmetry in the assessment of the linguocultural personality type “British Queen” in British and Russian

linguocultures]. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* = *Ivzestia of the Volgograd State Pedagogical University*, 2019, no 2(135), pp. 143–147. Available at: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=37423800> (accessed 03.12.2023). (In Russ.).

The article was submitted 03.04.2024; approved after reviewing 06.05.2024; accepted for publication 04.06.2024.

About the authors

Gulnara K. Gimaletdinova

Ph. D. (Philology), Associate Professor, Associate Professor of the Department of Romance and Germanic Philology, Kazan Federal University, (2 Tatarstan St., Kazan 420021, Russian Federation), ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-3981-5288>, gim-nar@yandex.ru

Maria A. Egorova

3rd year undergraduate student of the Higher School of Foreign Philology and Intercultural Communication named after I. A. Baudouin de Courtenay, Kazan Federal University, (2 Tatarstan St., Kazan 420021, Russian Federation), ORCID: <https://orcid.org/0009-0005-9869-645X>, millolopa@gmail.com

All authors have read and approved the final manuscript